

NISSKA®

LÄUSE- UND NISSENKAMM LICE AND NIT COMB

Goldene Medaille der GeSoLei
Große Ausstellung für Gesundheitspflege, soziale
Fürsorge und Leibesübungen, Düsseldorf 1926

Gold Medal at the GeSoLei
Great exhibition for health care, social welfare
and physical exercise, Düsseldorf 1926

Hergestellt in Deutschland seit 1919
Made in Germany since 1919

Fritz B. Mückenhaupt Erben OHG
Robert-Bosch-Str. 15
D-90592 Schwarzenbruck
www.nisska.com

Stand der Information: Januar 2019



DE

Bitte lesen Sie vor der Anwendung die folgende Gebrauchsinformation aufmerksam durch.

Der NISSKA® Läuse- und Nissenkamm ist ein Medizinprodukt und ermöglicht durch seinen geringen Zinkenabstand die gründliche Entfernung von Kopfläusen und den an den Haaren festklebenden Lauseiern (Nissen). Frisch abgelegte Nissen befinden sich 1 bis 2 mm entfernt von der Kopfhaut und können nur durch Kämmen direkt an der Haarwurzel erfasst werden. Von der Kopfhaut 1 cm entfernte Eihüllen sind in der Regel leer und weiß, da die Larven bereits geschlüpft sind. Sie sind leichter zu erkennen als die gefüllten bräunlichen Lauseier.

Nasses Auskämmen mit dem NISSKA® Kamm

1. Zubehör wie Haarpflegespülung, Papier- und Handtücher, Haarspangen, Frisierkamm, Handwaschbürste bereitlegen. Ein helles Handtuch über die Schultern legen, um herabgefallene Kopfläuse besser erkennen zu können.
2. Haare mit Wasser anfeuchten. Eine Haarpflegespülung großzügig im nassen Haar verteilen. Mit einem Frisierkamm die Haare gründlich durchkämmen, um Haarknoten zu lösen und späteres Ziepen mit dem Nissenkamm zu vermeiden. Hierbei herausgekämmte Kopfläuse an einem Tuch abwischen und sofort abtöten.
3. Den Kopf in vier Haarpartien unterteilen. Von der Stirn bis zum Nacken und von Ohr zu Ohr einen Scheitel ziehen. Mit Haarspangen fixieren und nacheinander durcharbeiten. Eine Haarsträhne, die schmaler als der NISSKA® Kamm ist, abteilen und zwischen den Fingerspitzen gespannt halten. Den Nissenkamm direkt an der Kopfhaut vorsichtig flach ansetzen und je nach Dicke der Haare möglichst dicht am Griff durch die Haarsträhne bis zu den Haarspitzen ziehen.
4. Den NISSKA® Kamm regelmäßig an einem Tuch abwischen. Die am Kamm hängengebliebenen Nissen zwischendurch mit einer Handwaschbürste unter fließendem Wasser entfernen.
5. Strähne für Strähne wiederholt durchkämmen bis keine Läuse und Nissen zu sehen sind. Kontrollieren Sie besonders die Bereiche hinter den Ohren, im Nacken und den Haaransatz. Darauf achten, dass die Haare feucht bleiben und sich gesäubertes nicht mit ungereinigtem Haar vermischt. Zum Schluss Haare mit Wasser ausspülen.

Eine erfolgreiche Behandlung erfordert Zeit und Geduld. Das Robert Koch-Institut empfiehlt eine Behandlung alle vier Tage, also am 1., 5., 9., 13. und eine Nachkontrolle am 17. Tag. Während am ersten Tag vorrangig ausgewachsene Läuse entfernt werden, dienen die Folgebehandlungen dazu, nachgeschlüpfte Larven zu entfernen bevor diese geschlechtsreif werden und selber neue Eier ablegen.

Reinigung

Nissenkamm mit einer Handwaschbürste unter fließendem Wasser reinigen und dabei vom Griff weg in Richtung der Nadelspitzen bürsten. Wenn nötig, NISSKA® Kamm zur Desinfektion 1 Minute in kochendes Wasser legen.

Wichtige Hinweise

Benutzen Sie den NISSKA® Kamm mit großer Vorsicht. Wegen der geringen Abstände der Nadeln können beim Kämmen Haare ausgehen. Bei Kopfausschlag und offenen Wunden stets zuerst den Arzt aufsuchen. Der NISSKA® Kamm gehört nicht in Kinderhände. Er ist nur für den vorgesehenen Zweck an Menschen anzuwenden.

Please read the following instructions carefully before use.

The NISSKA® lice and nit comb is a medical device and allows the thorough removal of head lice and lice eggs (nits), which stick to the hair, by way of its narrowly spaced teeth. Freshly deposited nits are 1 to 2 mm away from the scalp and can only be removed by combing directly at the root of the hair. Egg cases 1 cm away from the scalp are usually empty and white because the larvae have already hatched. They are easier to recognize than the unhatched brownish lice eggs.

Wet combing with the NISSKA® comb

1. Prepare accessories such as hair conditioner, paper and hand towels, hair clips, styling comb and hand brush. Lay a bright towel over the shoulders to better recognize fallen head lice.
2. Wet hair with water. Generously apply a conditioner to wet hair. Comb the hair thoroughly with a styling comb in order to remove knots and to avoid later discomfort from the nit comb. Wipe any combed out head lice on a cloth and kill them immediately.
3. Divide the head into four hair sections. Part from the forehead to the nape of the neck and from ear to ear. Secure with hair clips and work through one after the other. Separate a lock of hair, that is narrower than the NISSKA® comb, and hold it tightly between your fingertips. Gently position the nit comb directly against the scalp, keeping the hair as close to the handle of the comb as thickness of the hair allows, and comb down through the lock of hair to the ends.
4. Regularly wipe the NISSKA® comb on a towel. Remove nits stuck in the comb with a hand brush under running water.
5. Repeatedly comb through strand by strand until no lice and nits can be seen. In particular check the areas behind the ears, the nape of the neck and the hairline. Make sure that the hair remains moist and that treated hair is not mixed with untreated hair. Finally, rinse the hair with water.

Successful treatment requires time and patience.

The Robert Koch Institute recommends a treatment every four days, so on the 1st, 5th, 9th, 13th and a follow-up on the 17th day. During the first day primarily adult lice are removed, the follow-up treatments are used to remove hatched larvae before they become sexually mature and lay new eggs.

Cleaning

Clean the nit comb under running water with a hand brush, brushing from the handle toward the tips of the teeth. If necessary, place the NISSKA® comb in boiling water for 1 minute to disinfect it.

Warnings

Use the NISSKA® comb with great caution. Due to the narrow spacing of the teeth, hair may fall out during combing. In case of head rash or lesions consult a doctor before use. Keep the NISSKA® comb out of reach of children. It should only be used on humans for its intended purpose.

Veillez lire attentivement la notice suivante avant utilisation.

Le peigne à poux et lentes NISSKA® est un dispositif médical et permet, grâce au faible espacement de ses dents, l'élimination complète des poux et des œufs de poux (lentes) qui sont collées aux cheveux. Les lentes fraîchement déposées se trouvent de 1 à 2 mm du cuir chevelu et ne peuvent être enlevés que par peignage directement à la racine des cheveux. Les lentes éloignées de 1 cm du cuir chevelu sont généralement vides et blanches parce que les larves ont déjà éclos. Elles sont plus faciles à repérer que les lentes encore pleines qui sont brunâtres.

Peignage mouillé avec le peigne NISSKA®

1. Préparer les accessoires tels que du shampoing, des serviettes et serviettes en papier, des pinces à cheveux, un peigne à coiffer, une brosse à mains. Déposer une serviette claire sur les épaules permet de bien mieux repérer les poux tombés de la tête.
2. Mouiller les cheveux avec de l'eau. Appliquer généreusement un conditionneur de cheveux sur les cheveux mouillés. Avec un peigne à coiffer, peigner les cheveux en profondeur pour les démêler et éviter les nœuds plus tard avec le peigne à poux. Essuyez les poux peignés avec un chiffon et les tuer directement.
3. Diviser la tête en quatre sections de cheveux. Faire une raie du front à la nuque et une autre d'une oreille à l'autre. Les fixer avec des pinces à cheveux et travailler chaque section successivement. Séparer et maintenir tendue entre les doigts une mèche de cheveux plus étroite que la largeur du peigne NISSKA®. Placer le peigne à poux délicatement et à plat directement sur le cuir chevelu, et en fonction de l'épaisseur de vos cheveux approcher la poignée aussi près que possible de la racine des cheveux et la tirer jusqu'à la pointe des cheveux.
4. Essuyer le peigne NISSKA® régulièrement avec un chiffon. Retirez les poux accrochés au peigne en utilisant une brosse à main sous l'eau du robinet.
5. Répéter le peignage mèche par mèche jusqu'à ce qu'aucun poux et aucune lente ne soit plus aperçu. Vérifier en particulier les zones derrière les oreilles, le cou et la naissance des cheveux. S'assurer que les cheveux restent humides et que les cheveux traités ne se mélangent pas avec des cheveux non traités. Enfin, rincez vos cheveux avec de l'eau.

Le succès du traitement nécessite du temps et de la patience.

L'Institut Robert Koch recommande un traitement tous les quatre jours, le 1er, le 5ème, le 9ème, le 13ème et un contrôle le 17ème jour. Au cours de la première journée de traitement, principalement les poux adultes sont enlevés, les traitements suivants sont utilisés pour éliminer les larves après éclosion, avant qu'elles ne deviennent sexuellement matures et pondent de nouveaux œufs.

Nettoyage

Nettoyer le peigne à poux à l'aide d'une brosse à mains et sous l'eau du robinet et brosser de la poignée vers le bout des dents. Si nécessaire, placer le peigne NISSKA® pendant 1 minute dans l'eau bouillante pour le désinfecter.

Remarques importantes

Utiliser le peigne NISSKA® avec beaucoup de prudence. En raison des faibles distances entre les dents, des cheveux peuvent tomber pendant le peignage. Toujours consulter un médecin en cas d'éruption cutanée ou de plaies ouvertes sur la tête. Ne laissez pas le peigne NISSKA® à la portée des enfants. Il doit être utilisé uniquement pour son usage prévu chez les humains.

Lees voor gebruik de onderstaande bijsluiter zorgvuldig door.

De NISSKA® luizen- en netenkam is een medisch hulpmiddel. Door de kleine tandafstand kunnen hoofdluis en neten, de luizeneitjes die aan de haren blijven vastplakken, zorgvuldig worden verwijderd. Nieuw gelegde neten bevinden zich op 1 tot 2 mm afstand van de hoofdhuid en kunnen alleen door het kammen direct aan de haarwortel worden gepakt. De zich van de hoofdhuid op 1 cm afstand bevindende eischalen zijn meestal leeg en wit, omdat de larven al zijn uitgekomen. Ze zijn gemakkelijker te herkennen dan de gevulde bruinige luizeneitjes.

Nat kammen met de NISSKA® kam

1. Toebehoor zoals crèmespoeling, papieren doekjes en handdoeken, haarspeldjes, kam, handwasborstel klaarleggen. Een licht gekleurde handdoek over de schouders leggen, om de gevallen hoofdluizen beter te kunnen herkennen.
2. Het haar vochtig maken met water. Verdeel een royale hoeveelheid crèmespoeling in het natte haar. Kam het haar grondig door, om knopen los te maken en te voorkomen dat het kammen met de netenkam pijn gaat doen. Hierbij uitgekamde hoofdluis aan een doek afvegen en meteen doden.
3. Verdeel het haar in vier delen. Trek een scheiding van het voorhoofd tot en met de nek en van het ene oor naar het andere. Het haar met haarspeldjes vastzetten en nu achter elkaar alles zo doorkammen: neem een haarstreng, die smaller is dan de NISSKA® kam, en houdt die strakgetrokken tussen de vingertoppen. De netenkam voorzichtig direct aan de hoofdhuid vlak aanzetten en afhankelijk van de haardikte zo dicht mogelijk tegen de greep aan door de haarstreng trekken tot aan de haarpunten.
4. De NISSKA® kam regelmatig aan een doek afvegen. Verwijder de aan de kam achtergebleven neten tussendoor met een handwasborstel onder stromend water.
5. Iedere haarstreng herhaaldelijk doorkammen tot de luizen en neten zijn verdwenen. Controleer vooral de gebieden achter de oren, in de nek en de haarlijn. Zorg ervoor dat het haar vochtig blijft en pas op dat gereinigd en niet gereinigd haar niet door elkaar wordt gemengd. Tenslotte het haar met water uitspoelen.

Een succesvolle behandeling vraagt tijd en geduld.

Het Robert Koch Instituut adviseert één behandeling per vier dagen, dus op de 1e, 5e, 9e en 13e dag en een nacontrole op de 17e dag. Terwijl op de eerste dag vooral volwassen luizen worden verwijderd, moeten de volgende behandelingen worden doorgevoerd om later uitgekomen larven te verwijderen voordat ze geslachtsrijp worden en zelf nieuwe eitjes leggen.

Schoonmaken

De netenkam schoonmaken door met een handwasborstel onder stromend water vanaf de greep in de richting van de tandpunten te wrijven. Indien nodig de NISSKA® kam 1 minuut in kokend water leggen om te desinfecteren.

Belangrijke aanwijzingen

Gebruik de NISSKA® kam met grote voorzichtigheid. Door de kleine afstand tussen de tanden kunnen tijdens het kammen haren worden verwijderd. Bij uitslag op het hoofd en open wonden altijd eerst een arts opzoeken. De NISSKA® kam buiten het bereik van kinderen houden. Gebruik hem alleen bij mensen voor het beoogde doel.

Por favor, lea la información de uso atentamente antes de utilizar el producto.

La lendrera NISSKA® es un producto médico y permite eliminar piojos y liendres, los huevos de los piojos que se adhieren al cabello, por completo de la cabeza gracias a la reducida distancia entre las púas. Las liendres recién depositadas se encuentran de 1 a 2 mm de distancia del cuero cabelludo y sólo pueden alcanzarse peinando directamente la raíz del pelo. Los restos de los huevos a una distancia de 1 cm del cuero cabelludo son blancos y están, por lo general, vacíos porque las larvas ya han eclosionado. Son más fáciles de reconocer que los huevos marrones que aún no han eclosionado.

Peinando en húmedo con el peine NISSKA®

1. Prepare los accesorios como acondicionador, pañuelos de papel y toallas, pasadores para el pelo, peine, cepillo para manos y uñas. Coloque una toalla clara sobre los hombros para poder reconocer mejor los piojos que caigan.
2. Humedezca el pelo con agua. Aplique el acondicionador generosamente sobre el cabello mojado. Peine a fondo el pelo con un peine para deshacer los nudos y evitar tirones posteriores con la lendrera. Retire con un paño los piojos que retire con el peine y mátelos de inmediato.
3. Divida el pelo de la cabeza en cuatro secciones. Haga una raya de la frente hasta la nuca y otra desde una oreja a la otra. Fije el cabello con pasadores y proceda sucesivamente con cada sección. Separe un mechón de pelo más estrecho que la lendrera NISSKA® y manténgalo tenso sujetándolo entre las puntas de los dedos. Con cuidado, coloque la lendrera plana directamente sobre el cuero cabelludo y, dependiendo del grosor del cabello, pásela lo más cerca posible a la empuñadura por el mechón de cabello hasta las puntas.
4. Limpie la lendrera NISSKA® regularmente con un paño. De vez en cuando, retire las liendres que se queden enganchadas al peine con un cepillo para manos y uñas y agua corriente.
5. Repita el peinado en cada mechón hasta que no vea más piojos ni liendres. Compruebe especialmente la zona detrás de las orejas, el cuello y la línea del cabello. Asegúrese de que el pelo permanezca húmedo y no junte el pelo tratado con el pelo sin tratar. Por último, enjuague el cabello con agua.

Para que el tratamiento tenga buenos resultados es necesario invertir tiempo y paciencia. El Instituto Robert Koch recomienda un tratamiento cada cuatro días, esto es, el día 1, 5, 9 y 13, y luego un control el día 17. Mientras que el primer día se eliminan principalmente los piojos adultos, los tratamientos de seguimiento sirven para eliminar las larvas eclosionadas antes de que alcancen la madurez sexual y puedan poner huevos nuevos.

Limpieza

Limpie la lendrera desde la empuñadura hacia las puntas de las púas con agua corriente y un cepillo para manos y uñas. Si es necesario, desinfecte la lendrera NISSKA® introduciéndola 1 minuto en agua hirviendo.

Información importante

Utilice la lendrera NISSKA® con mucho cuidado. Debido a la pequeña distancia entre las agujas, es posible arrancar algunos pelos durante el peinado. Consulte al médico primero si tiene alguna erupción o heridas abiertas en la cabeza. No deje que los niños jueguen con la lendrera NISSKA®. Úsela únicamente en personas para la finalidad prevista.

IT

Prima dell'uso si prega di leggere con attenzione le seguenti istruzioni.

Il pettine NISSKA® per pidocchi e lendini è un prodotto medico e grazie ai denti ravvicinati permette di eliminare completamente i pidocchi e le lendini, le uova dei pidocchi incollate ai capelli. Le lendini appena depositate sono a 1-2 mm dal cuoio capelluto e possono essere eliminate solamente passando il pettine direttamente alla base dei capelli. Di norma le lendini lontane 1 cm dal cuoio capelluto sono vuote e bianche, perché le larve sono già nate. Sono più facili da riconoscere rispetto alle uova dei pidocchi color marrone.

Pettinare i capelli umidi con il pettine NISSKA®

1. Preparare accessori come balsamo per capelli, carta e asciugamani, fermagli per capelli, pettine, spazzola a mano. Mettere un asciugamano chiaro sulle spalle per riconoscere meglio i pidocchi caduti.
2. Inumidire con acqua i capelli. Applicare generosamente un balsamo per capelli ai capelli bagnati. Pettinare i capelli a fondo con un pettine per sciogliere i nodi ed evitare di tirare successivamente con il pettine per pidocchi e lendini. Pulire con un panno i pidocchi venuti fuori con il pettine e ucciderli immediatamente.
3. Dividere la testa in quattro sezioni di capelli. Dalla fronte alla nuca, da un orecchio all'altro tirando una linea. Fissare con fermagli per capelli e lavorare le sezioni una dietro l'altra. Dividere una ciocca di capelli più stretta del pettine NISSKA® e tenerla tesa tra la punta delle dita. A contatto diretto con il cuoio capelluto posizionare delicatamente il pettine in posizione piatta. Tirare il più vicino possibile al manico, in base allo spessore dei capelli, la ciocca di capelli fino alle punte.
4. Pulire regolarmente il pettine NISSKA® con un panno. Di tanto in tanto rimuovere le lendini rimaste vicino al pettine con uno spazzolino per le unghie sotto l'acqua corrente.
5. Ciocca per ciocca setacciare ripetutamente fino a quando non si vedono più pidocchi e lendini. Controllare in particolare le zone dietro le orecchie, il collo e l'attaccatura dei capelli. Assicurarsi che i capelli rimangano umidi e che i capelli ripuliti non si mescolino con quelli da pulire. Infine sciacquare i capelli con acqua.

Un trattamento efficace richiede tempo e pazienza.

Il Istituto Robert Koch raccomanda un trattamento ogni quattro giorni, così il 1°, 5°, 9°, 13°, e un controllo il 17° giorno. Durante il primo giorno si rimuovono essenzialmente i pidocchi adulti, i trattamenti di controllo servono a eliminare le larve schiuse prima che maturino sessualmente e che depositino nuove lendini.

Pulizia

A colpi di spazzola pulire il pettine per lendini con una spazzola a mano dal manico alla punta sotto l'acqua corrente. Se necessario, per disinfettare il pettine NISSKA® porlo per 1 minuto in acqua bollente.

Informazioni importanti

Utilizzare il pettine NISSKA® con grande cautela. A causa della scarsa distanza tra i denti, possono cadere dei capelli quando li si pettina. In caso di rash in testa e ferite aperte consultare sempre un medico. Tenere fuori della portata dei bambini il pettine NISSKA®. Utilizzare esclusivamente negli esseri umani solo per lo scopo previsto.

МК

Внимателно прочитајте ги следните упатства пред употреба.

Чешелот за вошки и гниди NISSKA® е медицински производ кој овозможува преку неговото мало растојание на запците темелно отстранување на вошки и гниди, залепени јајца од вошки на косата. Свежо положените гниди се 1 до 2 мм оддалечени од косата на главата и може да се дофатат директно во коренот на влакното само со чешлање. Јајцата што се оддалечени 1 см од косата на главата обично се празни и бели, бидејќи ларвите веќе се извеле. Тие полесно се препознаваат од полните кафеави јајца од вошки.

Влажно прочешлување со чешелот NISSKA®

1. Подгответе балсам за коса, хартија и крпи, шноли за коса, фризерски чешел, четка за рачно перење. Ставете светла крпа врз рамениците за да може подобро да ги препознаете паднатите вошки.
2. Навлажнете ја косата со вода. Нанесете обилно балсам за коса во влажната коса. Со фризерски чешел темелно расчешлајте ја косата за да се распушти пунцата и да се избегне истегнување на косата со чешелот за гниди. Притоа исчешланите вошки да се избришат на крпа и веднаш да се убијат.
3. Поделете ја главата во четири делови од косата. Повлечете еден патец од челото до вратот и од уво до уво. Прицврстете со шноли и работете едно по друго. Одделете и држете затегнато меѓу прстите прамен кој е потесен од NISSKA® чешелот. Ставете го внимателно директно рамно на косата од главата чешелот за гниди и во зависност од дебелината на косата што е можно попрпиено на рачката повлечете го преку прамените коса до врвовите на косата.
4. Редовно бришете го чешелот NISSKA® со крпа. Отстранете ги гнидите што имаат останато на чешелот со четка за рачно перење под млаз вода.
5. Прамен по прамен повторно прочешлајте додека не можат да се видат повеќе вошки и гниди. Проверете ги особено областите зад ушите, вратот и почетокот на косата. Внимавајте косата да остане влажна и чистената коса да не се меша со нечистената коса. На крајот, исплакнете ја косата со вода.

Успешен третман бара време и трпение.

Институтот Роберт Кох препорачува третман на секои четири дена, односно на 1-виот, 5-тиот, 9-тиот, 13-тиот, и дополнителна контрола на 17-тиот ден. Во текот на првиот ден првенствено се отстрануваат возрасните вошки а следните третмани служат за отстранување на изведените ларви пред да станат сексуално зрели и самите да постават нови јајца.

Чистење

Исчистете го чешелот за гниди со потези со четката од рачката кон врвовите на иглите под млаз вода со четка за рачно перење. Доколку е потребно, ставете го чешелот NISSKA® за дезинфекција 1 минута во врела вода.

Важни забелешки

Користете го чешелот NISSKA® со голема претпазливост. Поради малите растојанија на иглите може да дојде до паѓање на косата при чешлање. Во случај на осип на главата секогаш прво отидете на лекар. Чешелот NISSKA® не треба да го фаќаат децата. Тој треба да се користи само за предвидената намена на луѓе.

Молимо вас да пре примене пажљиво прочитате ово упутство за употребу.

NISSKA® чешаљ против ваши и гњида је медицински производ и омогућава, захваљујући ниском размаку зубаца, темељно уклањање јајашца ларви вашака и гњида које су залепљене уз влат косе. Свеже ларве гњида су удаљене од корена косе око 1 до 2 мм и могу да се захвате једино чешљањем од корена длаке. По правилу су опне јаја које су удаљене 1 цм од темена празне и беле пошто су се ларве већ излегле. Оне су лакше за уочавање од попуњених, смеђих јајашца вашки.

Мокро исчешљавање са NISSKA® чешљем

1. Припремите надхват руке прибор као што су балзам за косу, папир и пешкире, шнале за косу, чешаљ, четку. Раширите светао пешкир преко рамена, како бисте могли боље да уочите вашке.
2. Поквасите косу. Равномерно нанесите доста балзама за косу на влажну косу. Темељно исчеткајте косу са чешљем како бисте размрсали умршену косу и избегли касније чупање косе са чешљем против гњида. Вашке које се при том исчеткају, скинути на припремљену крпу и одмах убити.
3. Поделите косу на темену у четири секције. Повуците раздеољак од чела до врата и од уха до уха. Причврстите их са шналама за косу и сукцесивно обрадите. Влас косе која је ужа од NISSKA® чешља поделите и држите затегнуту између врхова прстију. Чешаљ против гњида пажљиво поставите водоравно уз теме главе и у зависности од дебљине прамена, што је могуће ближе дршци чешља, провуђи кроз прамен косе од темена главе до краја прамена.
4. NISSKA® чешаљ редовно брисати о крпу. Гњиде које су остале закачене за чешаљ повремено под млазом воде одстранити помоћу четке за ручно прање.
5. Понављајте поступак чешљања прамен по прамен, све док више нема ваши и гњида. Посебну пажњу треба обратити на делове иза ушију, око врата и на темену главе. Водити рачуна о томе да коса остане влажна и да се третирана коса не меша са нетретираном косом. На крају косу исперите са водом.

Успешан третман захтева време и стрпљење.

Институт Роберт Кох препоручује третман на свака четири дана, дакле 1., 5., 9., 13., и накнадну проверу 17. дана. Док се првог дана претежно одстрањују одрасле вашке, накнадни третмани служе за уклањање излеглих ларви пре њиховог сексуалног сазревања и могућности да саме почну да слежу јаја.

Чишћење

Очистите чешаљ против гњида са ручном четкицом под млазом воде покретима од дршке до врхова зубаца. Уколико је потребно, држите NISSKA® чешаљ ради дезинфекције 1 минут у кључалој води.

Важне напомене

Користите NISSKA® чешаљ са великим опрезом. Због малог растојања између зубаца чешља може доћи до опадања косе приликом чешљања. У случају постојања осипа на глави и отворених рана, прво се саветујте са лекаром. NISSKA® чешаљ држати подаље од деце. Наменен је искључиво за употребу код људи.

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά το παρακάτω φυλλάδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

Η χτένα NISSKA® για ψείρες και κόνιδες είναι μια ιατρική συσκευή που επιτρέπει μέσω των στενά καταναμημένων δοντιών της την πλήρη αφαίρεση των ψειρών και των αυγών τους (κόνιδες), τα οποία είναι κολλημένα στα μαλλιά. Οι προσφάτως εναποθετημένες κόνιδες βρίσκονται 1 έως 2 χιλιοστά από τις ρίζες και μπορούν να αφαιρεθούν μόνο με το χτένισμα κατευθείαν στη ρίζα της τρίχας. Τα αυγά που βρίσκονται σε απόσταση ενός εκατοστού περίπου από τη ρίζα είναι συνήθως άδεια και λευκά, επειδή οι προνύμφες έχουν ήδη εκκολαφθεί. Είναι πιο εύκολο να αναγνωριστούν τώρα παρά όταν μετατραπούν σε καστανές ψείρες.

Χτένισμα βρεγμένων μαλλιών με την χτένα NISSKA®

1. Να έχετε έτοιμα διάφορα αξεσουάρ, όπως κοντίσιονερ για τα μαλλιά, χαρτί κουζίνας, πετσέτες, κλιπ μαλλιών, χτένα και μία βούρτσα χειρός. Τοποθετήστε μία φωτεινή (ανοιχτόχρωμη) πετσέτα στους ώμους, ώστε να μπορείτε να αναγνωρίσετε καλύτερα τις ψείρες που θα πέσουν από το κεφάλι.
2. Βρέξτε τα μαλλιά με άφθονο νερό. Απλώστε πάνω στα βρεγμένα μαλλιά γενναϊόδωρα μαλακτικό μαλλιών. Με μια χτένα χτενίστε επιμελώς προς τα κάτω τα μαλλιά ώστε να ξεμπλεχτούν και να μην υπάρχουν κόμποι όταν μετά θα βάλετε την ειδική χτένα. Σκουπίστε το κεφάλι με μια πετσέτα ώστε να καθαρίσετε και να μαζέψετε όλες τις ψείρες από αυτό και σκοτώστε τις αμέσως.
3. Χωρίστε τα μαλλιά σε τέσσερα τμήματα. Από το ένα αυτί μέχρι το άλλο και από την κορυφή του μετώπου μέχρι πίσω στον λαιμό. Στερεώστε τα με κλιπ για να μπορείτε να εργαστείτε ελεύθερα. Πιάστε μία τούφα μικρότερη από την χτένα NISSKA® και κρατήστε την τεντωμένη στα δάκτυλά σας. Τοποθετήστε προσεκτικά την χτένα για τις ψείρες στην ρίζα των μαλλιών, διατηρώντας τα μαλλιά όσο πιο κοντά στη λαβή της χτένας επιτρέπει το πάχος των τριχών και χτενίστε τα ως τις άκρες.
4. Να σκουπίζετε συχνά την χτένα NISSKA® με μια πετσέτα. Διώξτε τις κόνιδες που βρίσκονται πάνω στην χτένα με μια βούρτσα κάτω από τρεχούμενο νερό.

5. Χτενίστε επανειλημμένα κάθε τούφα μέχρι να μην φαίνονται άλλες ψείρες και κόνιδες. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα σημεία πίσω από τα αυτιά, τον λαιμό και της τελικής γραμμής των μαλλιών. Βεβαιωθείτε ότι τα μαλλιά παραμένουν βρεγμένα και πως τα χτενισμένα μαλλιά δεν αναμιγνύονται με μη χτενισμένα μαλλιά. Τέλος ξεπλύνετε τα μαλλιά σας με άφθονο νερό.

Για να είναι επιτυχής η θεραπεία απαιτεί χρόνο και υπομονή. Το Ινστιτούτο Ρόμπερτ Κοχ συνιστά μια θεραπεία κάθε τέσσερις ημέρες, δηλαδή την 1η, την 5η, την 9η, την 13η και μια επανεξέταση την 17η ημέρα. Κατά τη διάρκεια της πρώτης ημέρας αφαιρούνται κυρίως οι ενήλικες ψείρες, οι μετέπειτα δε συνεχιζόμενες θεραπείες αποσκοπούν στην αφαίρεση των προνυμφών πριν αυτές ωριμάσουν και μπορούν πλέον να κάνουν με την σειρά τους νέα αυγά.

Καθαρισμός

Καθαρίστε την ειδική χτένα με μια βούρτσα κρατώντας την κάτω από τρεχούμενο νερό βουρτσίζοντας από την λαβή προς την άκρη των δοντιών της χτένας. Εάν θεωρήσετε απαραίτητο, απολυμάνετε την χτένα NISSKA® μέσα σε βραστό νερό για περίπου 1 λεπτό της ώρας.

Σημαντικές Σημειώσεις

Χρησιμοποιήστε την χτένα NISSKA® με μεγάλη προσοχή. Λόγω της πολύ μικρής απόστασης μεταξύ των βελονών μπορεί να προκύψει ελαφρά τριχόπτωση. Σε τυχόν περίπτωση που υπάρχουν εξανθήματα ή τραύματα επί της κεφαλής συμβουλευτείτε πρώτα τον γιατρό σας. Η χτένα NISSKA® δεν πρέπει να αφήνεται στα χέρια των παιδιών. Θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και μόνο σε ανθρώπους.

TR

Lütfen kullanmadan önce aşağıdaki kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.

NISSKA® bit ve sirke tarağı bir tıbbi üründür ve kısa diş aralıkları sayesinde bit ve saçlara yapışmış bit yumurtaları olan sirkelerin tamamen temizlenmesini sağlar. Yeni bırakılmış sirkeler saç derisine 1-2 mm mesafede olup alınmaları sadece doğrudan saç kökünden tarayarak mümkündür. Saç derisine 1 cm mesafedeki yumurta kabukları larvalar yumurtadan çıkmış oldukları için genelde boş ve beyazdır. Dolu kahverengimsi bit yumurtalarına göre tanınmaları daha kolaydır.

NISSKA® tarak ile ıslak tarama

1. Saç kremi, kâğıt havlu ve havlu, saç tokası, tarak ve el fırçası gibi malzemeleri hazırlayınız. Düşen saç bitlerini daha rahat görebilmek için omuzlara açık renkte bir havlu koyunuz.
2. Saçları su ile ıslatınız. Islak saçlara bol miktarda saç kremi uygulayınız. Sirke tarağının daha sonra takılıp acı vermemesi için saçları bir tarakla iyice tarayarak saç düğümlerini açınız. Bu esnada ortaya çıkan saç bitlerini bir beze silip hemen öldürünüz.
3. Kafayı dört saç bölümüne ayırınız. Alından enseye ve kulaktan kulağa saçları ayırınız. Saç tokalarıyla sabitleyin ve sırayla işleyiniz. NISSKA® tarağında daha ince olan bir tutamı ayırıp parmak uçlarınızın arasında gergin tutunuz. Sirke tarağını yassı bir şekilde dikkatlice saç derisine oturup saçların kalınlığına göre sapına mümkün olduğunca yakın bir şekilde saç uçlarına kadar çekiniz.
4. NISSKA® tarağını devamlı bir bezle siliniz. Tarağa takılan sirkeleri arada bir bir el fırçasıyla akan suyun altında temizleyiniz.
5. Tutamları tek tek tüm bitler ve sirkeler yok olana kadar tekrar tekrar tarayınız. Özellikle kulak arkası, ense ve saç çizgisi bölgelerini kontrol ediniz. Saçların nemli kalmasına ve temizlenmiş saçlarla kirli saçların karışmamasına dikkat ediniz. Son olarak saçları suyla durulayınız.

Başarılı bir tedavi zaman ve sabır gerektirir.

Robert Koch Enstitüsü ayın 1., 5., 9. ve 13'ünde olmak üzere dört günde bir bir tedavi ve 17'sinde bir kontrol önerir. İlk gün özellikle olgunlaşmış bitler bertaraf edilirken daha sonraki tedaviler sonradan çıkan larvaları olgunlaşmış kendileri yeni yumurta bırakmadan önce temizlemeye yarar.

Temizlik

Sirke tarağını bir el fırçasıyla sapından diş uçlarına doğru fırçalayarak akan suyun altında temizleyiniz. NISSKA® tarağını gerekirse dezenfekte amaçlı 1 dakika boyunca kaynar suya yatırınız.

Önemli bilgiler

NISSKA® tarağını büyük dikkatle kullanınız. Dişlerin kısa aralıkları nedeniyle saçları tararken dökülmeler meydana gelebilir. Döküntü ve açılmış bölgelerde daima ilk önce doktorunuza başvurunuz. NISSKA® tarağını çocuklardan uzak tutunuz. Tarak insanlarda sadece amacına uygun olarak kullanılmalıdır.

RU

Перед эксплуатацией внимательно прочтите следующую информацию по использованию.

Гребень против вшей и гнид NISSKA® представляет собой медицинское изделие и благодаря малому расстоянию между зубьями позволяет тщательно удалять с головы вшей и их яйца, которые прочно приклеиваются к волосам. Свежеотложенные яйца вшей находятся над кожей головы в расстоянии 1-2 мм, и их можно вычесать только в том случае, если воздействовать гребнем напрямую на корень волоса. Находящиеся примерно в 1 см от кожи головы скорлупы яиц, как правило, имеют белый цвет и пусты, так как вши уже вылупились. Их легче обнаружить, чем заполненные яйца вшей, имеющие коричневатый цвет.

Расчесывание влажных волос гребнем NISSKA®

1. Необходимо приготовить такие аксессуары, как кондиционер для волос, бумажные салфетки и полотенца, заколки, расческу и щетку для рук. Набросьте на плечи яркое полотенце, чтобы на нем было легче увидеть выпадающие яйца вшей.
2. Намочите волосы водой. Нанесите большое количество кондиционера для волос на влажные волосы. С помощью расчески тщательно расчешите волосы для того, чтобы избавиться от спутанных волос и не допустить застревания в них гребня. При этом необходимо удалять вычесываемых вшей полотенцем и немедленно убивать их.
3. Разделите волосы на голове на четыре сектора. Сделайте пробор от лба до шеи и от уха до уха. Закрепите волосы заколками и последовательно обработайте все зоны. Отделите прядь волос более узкую, чем гребень NISSKA®, натяните и зажмите между кончиками пальцев. Осторожно установите гребень прямо на кожу головы параллельно ей и, держа максимально близко к рукоятки в зависимости от толщины волос, проведите его по пряди от корней до кончиков волос.
4. Регулярно протирайте гребень NISSKA® салфеткой. Вшей, остающихся на гребне, следует счищать щеткой под проточной водой.
5. Последовательно прочесывайте прядь за прядью до тех пор, пока больше не будет видно вшей и яйца. Особенно хорошо проверьте области за ушами, на шее и по линии роста волос. Убедитесь в том, что волосы остаются влажными, а очищенные волосы не смешиваются с неочищенными. Наконец, промойте волосы водой.

Успешное лечение требует времени и терпения.

Институт Роберта Коха рекомендует выполнять обработку каждые четыре дня, то есть на 1-й, 5-й, 9-й, 13-й с последующим контролем на 17-й день. В то время как в первый день удаляются в основном взрослые вши, последующие обработки служат для того, чтобы удалить только что вылупившихся вшей прежде, чем они вырастут и сами смогут отложить новые яйца.

Очистка

Очищайте гребень щеткой, двигая ее в направлении от ручки к кончикам зубьев, под проточной водой. При необходимости поместите гребень NISSKA® на 1 минуту в кипящую воду для дезинфекции.

Важные указания

Используйте гребень NISSKA® с большой осторожностью. Из-за небольшого расстояния между зубьями при расчесывании возможно выпадение волос. При появлении на голове сыпи и образовании открытых зон всегда сначала обращайтесь к врачу. Гребень NISSKA® – это не игрушка для детей. Его следует использовать строго по назначению.